ԳՈՀԱՐԻԿ ՂԱԶԱՐՈՍԵԱՆ
KOHARIK GAZAROSSIAN

ՍՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
ԹԱՒՋՈՒԹԱԿԻ ԵՒ ԴԱՇՆԱԿԻ ՀԱՄԱՐ
WORKS FOR CELLO AND PIANO

KOHARIK GAZAROSSIAN

WORKS FOR CELLO AND PIANO

Edited by
HAIG AVAKIAN

Cairo 2005

ԳՈՀԱՐԻԿ ՂԱԶԱՐՈՍԵԱՆ

ՍՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
ԹԱՒՋՈՒԹԱԿԻ ԵՒ ԴԱՇՆԱԿԻ ՀԱՄԱՐ

Խմբագրութիւն՝
ՀԱՅԿ ԱՒԱԳԵԱՆ

Գահիրէ 2005

Այս հատորը լոյս կը տեսնէ
Գահիրէի Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան
«Սաքենիկ Ն. Չագըր հիմնադրամ»-ին մեկենասութեամբ

Տպագրութիւն՝ Նուպար Տպագրատուն

Բառերու եւ ձայնանիշերու շարուածք եւ էջադրում՝
Հայկ Աւագեան

دار نوبارللطباعة
رقم الإيداع :٢٠٠٥/٤٠٣٣

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Կու գամ խորին շնորհակալութիւններս յայտնելու Գահիրէի ՀԲԸՄ-ի վարչութեան՝ որ ընդունեց հոգալ այս հատորի տպագրութեան ծախսերը։

Յատուկ շնորհակալութիւն տիկ. Սօնա Պետրոսեանին (Փարիզ)՝ որ տրամադրեց Գ. Ղազարոսեանի ձեռագիրները եւ թոյլատրեց անոնց տպագրութիւնը։

Հ. Ա.

ՆԵՐԱԾՈՒԹԻՒՆ

Ըլլալով բարձրահմուտ դաշնակահարուհի՝ Գոհարիկ Ղազարոսեանի (Կ. Պոլիս, 21 Դեկտեմբեր 1907 – Փարիզ, 29 Հոկտեմբեր 1967) ստեղծագործական ժառանգութեան գլխաւոր մասը, բնականաբար, պիտի կազմէր դաշնակի գործերը, որոնք կը բովանդակեն բազմաթիւ նուագաշարեր, մանրանուագներ եւ երկու քոնչերթօ: Սակայն ոչ նուազ հետաքրքրութիւն կը ներկայացնեն նաեւ իր միւս գործերը՝ ջութակի եւ դաշնակի, թաւջութակի եւ դաշնակի, սրինգի եւ դաշնակի, եռանուագի (դաշնակ, ջութակ եւ թաւջութակ, եւ դաշնակ, սրինգ եւ ջութ), լարային քառանուագի, հնգանուագի (օպոյա եւ լարային քառանուագ, եւ սրինգ եւ լարային քառանուագ) դաշնակի, երգեհոնի համար, ինչպէս նաեւ բազմաթիւ մեներգներ եւ խմբերգներ՝ տարբեր նուագարաններու նուագակցութեամբ, եւ միակ թատերապարը (ballet)՝ *Մօր մը պատմութիւնը*:

Իբրեւ Ղազարոսեանի ստեղծագործութիւններու հրատարակութեան առաջին փուլ՝ կը ձեռնարկեմ գործիքային երաժշտութեան փոքր կտաւի լիակատար գործերուն քննական խմբագրութեան (critical edition), լոյս ունենալով այնտեղ բացայայտել խորիմաց, նրբազգաց, վսեմ իմացականութեամբ օժտուած երաժշտահանի մը ցարդ անյայտ մնացած յատկանիշները:

Հատորիս մէջ լոյս տեսած գործերուն ձեռագիրները կը պահուին տիկ. Սօնա Պետրոսեանի մօտ, Փարիզ, որ զանոնք ժառանգած է իր հօրաքրոջմէն՝ Գոհարիկ Ղազարոսեանէն:

ԲԱՐԵՓՈԽԵԱԼ ԱԼՊՈՄ
ALBUM BIEN TEMPÉRÉ

Ղազարոսեան երկար տարիներ աշխատած է ամբողջացնելու 24 շարժումէ բաղկացած դաշնակի նուագաշար մը՝ *Album bien tempéré* (Բարեփոխեալ ալպոմ), որ մնացած է անաւարտ:

1940-ականներու վերջաւորութեան, ան կը ձեռնարկէ Bien tempéré (Բարեփոխեալ) խորագիրով մենանուագներու շարքի մը, ուր իւրաքանչիւր մենանուագի ընթացքին պիտի կատարէր մէկ ձայնակայքի (tonality) մէջ յօրինուած գործեր:

Bien tempéré անուանումը ընդունած է Պախի 48 Փրելիւտ եւ Ֆիւկերէն, բնականաբար, զայն գործածելով այլ հարթութեան վրայ: Մէկ կողմէն՝ Ղազարոսեանի անսահման սէրն էր Պախի այս ժողովածուին նկատմամբ, միւս կողմէն՝ ձայնակայքային կազմակերպուածութիւն մը գտնելու իղձը իր մենանուագներուն մէջ: Նպատակն էր կազմել 24 յայտագիր՝ որուն թիւ 1-ը պիտի ընթանար *տօ մեծալարի* (C major) մէջ, թիւ 2-ը՝ համանուն փոքրալարի՝ *տօ փոքրալար* (C minor), թիւ 3-ը՝ *տօ կիսվեր մեծալար-ռէ կիսվար մեծալարի* (C sharp major-D flat major), թիւ 4-ը՝ համանուն փոքրալարի, եւ այսպէս մինչեւ թիւ 24-ը՝ *սի փոքրալար* (B minor): Այսինքն՝ ձայնակայքային յաջորդականութիւնը ընտրած էր ըստ Պախի 24 Փրելիւտ եւ Ֆիւկերուն:

1945-ին թուղթի վրայ կը դասաւորէ թիւ 1 յայտագիրը՝ *տօ մեծալար*, որ հիմք պիտի հանդիսանար միւս 23-ին: Կ'որոշէ իւրաքանչիւր յայտագիր սկսիլ Պախի Փրելիւտ եւ Ֆիւկով եւ շարունակել հեղինակներու ժամանակագրական յաջորդականութեամբ:

Այս յղացումը հասուննալով առաջին անգամ կը յաջողի կիրարկել Միացեալ Նահանգներուն մէջ: Calvary Baptist Church-ին մէջ, 1948 Յունիս 6-ի մենանուագը կը կոչուէր *Well Tempered Program* (Բարեփոխեալ յայտագիր) եւ կը բովանդակէր *տօ մեծալարով* գործեր:

Նուագահանդէսները կը շարունակուին՝ Նիւ Եորք, Փարիզ, Նիս, Իսթանպուլ, Ժընեւ, Ֆրանքֆորդ, Ցիւրիխ, Պէյրութ, Գահիրէ, ուր միշտ կ'ընդունէր մէկ ձայնակայք մը: Կը յաջողի իրականացնել *տօ մեծալար* (զոր կ'անուանէ յայտագիր թիւ 1), *տօ փոքրալար* (յայտագիր թիւ 2), *տօ կիսվեր մեծալար* կամ *ռէ կիսվար մեծալար* (յայտագիր թիւ 3), *ռէ մեծալար* (յայտագիր թիւ 4), *ռէ փոքրալար* (յայտագիր թիւ 5), *մի կիսվար մեծալար* (յայտագիր թիւ 6) եւ *սի փոքրալար* (յայտագիր թիւ 24) մենանուագները: Միւս ձայնակայքերուն յատկացուած յայտագիրներ (թիւ 7-23) չի յաջողիր իրականացնել, հաւանաբար իր վաղաժամ մահուան պատճառով:

Այս նուագահանդէսներուն զուգահեռ կը ձեռ-

ներկէ *Album bien tempéré* (Բարեփոխեալ ալպոմ) խորագիրով 24 կտորէ բաղկացած ստեղծագործութեան մը յօրինումը դաշնակի համար, որ պիտի բովանդակէր 24 ձայնակայքերու մէջ գրուած կտորներ՝ ձայնակայքային միեւնոյն յաջորդականութեամբ: Իւրաքանչիւր կտոր նախատեսուած էր նուագել համապատասխան ձայնակայքին մէջ տուած մենանուագին ընթացքին: Ղազարոսեան կը յօրինէ վերոյիշեալ մենանուագներու ձայնակայքերուն համապատասխանող կտորները՝ զորս կ'ընդգրկէ իր մենանուագներուն մէջ: Ձեռագիրներուն մէջ կը գտնուին նաեւ այլ ձայնակայքերու մէջ գրուած կտորներ: Ինչպէս մենանուագներու այս շարքը՝ դաշնակի *Album bien tempéré*-ն եւս կը մնայ անկատար[1]:

Ձեռագիրներուն մէջ կը գտնուին նաեւ *Album bien tempéré*-ի սկզբնական մասերուն ջութակ-դաշնակի[2] եւ թաւջութակ-դաշնակի տարբերակներ:

Թաւջութակի եւ դաշնակի *Album bien tempéré*-ի ձեռագիրը կը բովանդակէ դաշնակի տարբերակին առաջին վեց կտորները:

Ե՞րբ յօրինուած է թաւջութակ-դաշնակի տարբերակը: Գոյութիւն ունեցող միակ ձեռագիրը անթուակիր է: Դաշնակի տարբերակէն գիտենք, որ թիւ 6-ը՝ Prélude et Fugue (Նախաբան եւ Ֆիւկ), մինչեւ 1954 մաս կազմած է *Album bien tempéré*-ին: Այդ թուականէն սկսեալ, Ղազարոսեան զայն անջատած է ժողովածուէն եւ ներկայացուցած իբրեւ անկախ ստեղծագործութիւն: Դաշնակի *Album bien tempéré*-ին մէջ զայն փոխարինած է "Dansons!"-ը (Պարենք)[3]: Քանի որ թաւջութակ-դաշնակի ձեռագիրը տակաւին կը պարունակէ Prélude et Fugue-ը, կը նշանակէ որ ան յղացուած պէտք է ըլլայ 1950-1954-ի ընթացքին:

Հրատարակութեանս ձեռագիրը հետեւեալն է.

Խորագիր՝ Album bien tempéré [Բարեփոխեալ ալպոմ]: Հեղինակ՝ K. Gazarossian: Երաժշտական կազմ՝ թաւջութակ եւ դաշնակ: Թուական՝ անթուակիր: Թերթ՝ 11: Գրիչ՝ Գ. Ղազարոսեան: Գրչատեսակ՝ կապոյտ եւ սեւ մելան: Մեծութիւն՝ 24.7x34.8 սմ.:

Բովանդակութիւն.

I.-Choral [Հայր մեր]

II.-Paresse [Ծուլութիւն]

III.-Pièce en Do # majeur [Ստեղծագործութիւն տօ # մեծալար]

IV.-Prélude en Do # mineur [Նախաբան տօ # մեծալար]

V.-Nocturne en Ré majeur [Գիշերերգ ռէ # մեծալար]

[VI].-Prélude et Fugue en Ré mineur [Նախաբան եւ Ֆիւկ ռէ փոքրալար]

Բոլոր խորագիրներուն հայերէնները աւելցուած են իմ կողմէս:

Կը գտնուի նաեւ միայն առաջին երեք շարժումներուն թաւջութակի առանձին նուագամասին ձեռագիրը.

Խորագիր՝ Album bien tempéré [Բարեփոխեալ ալպոմ]: Հեղինակ՝ Koharik Gazarossian: Երաժշտական կազմ՝ թաւջութակի նուագամաս: Թուական՝ անթուակիր: Թերթ՝ 1: Գրիչ՝ Գ. Ղազարոսեան: Գրչատեսակ՝ կապոյտ մելան: Մեծութիւն՝ 24.7x34.9 սմ.:

"Choral"-ը «Հայր մեր»-ի եղանակն է, "Paresse"-ը ներշնչուած է Հայկանոյշ Մառքի բանաստեղծութենէն, "Pièce en Do # Majeur"-ին հիմնանիւթը Կոմիտաս Վարդապետի գրառած *Սարերը կրակ եմ արել* գեղջկական պարերգի տարբերակներէն մէկն է՝ զոր Ղազարոսեան դաշնակած է մեներգի եւ դաշնակի համար[4], "Prélude et Fugue"-ի հիմնանիւթերը (themes) վերցուած են Կոմիտաս Վարդապետի Պատարագի «Խորհուրդ խորին» շարականէն:

Prélude et Fugue-ը գոյութիւն ունի նաեւ իբրեւ ինքնուրոյն գործ թաւջութակի եւ դաշնակի համար: Կը գտնուի ինքնուրոյն Prélude et Fugue-ին հետեւեալ ձեռագիրը՝ այլ խորագիրով.

Խորագիր՝ Chant liturgique (O mystère) [Եկեղեցական երգ (Խորհուրդ)]: Հեղինակ՝ Koharik Gazarossian: Երաժշտական կազմ՝ թաւջութակ եւ դաշնակ: Թուական՝ անթուակիր: Թերթ՝ 4: Գրիչ՝ Գ. Ղազարոսեան: Գրչատեսակ՝ կապոյտ չոր մելան: Մեծութիւն՝ 27x36 սմ.:

Երաժշտութիւնը նման է *Album bien tempéré*-ի թիւ 7-ին: Կան խմբագրական բնոյթի տարբերութիւններ:

"Choral"-ը կը կատարուի 1952 Յունիս 12-ին, Ժընեւի Athénée-ին մէջ, Գոհարիկ Ղազարոսեանի դաշնակի մենանուագին ընթացքին՝ որ յատկացուած էր Bien tempéré-ի առաջին յայտագիրին՝ տօ մեծալար: Մենանուագը կ'աւարտի *Album bien tempéré*-ի առաջին գործով՝ "Choral", փոխադրուած թաւջութակի եւ դաշնակի համար: Թաւջութակահարն էր Elisa Clerc[5]:

ՆԱՅԵԱՑ ՍԻՐՈՎ
CANTIQUE

Հիմնանիւթը ընդունած է *Ժամագիրքի* Խաղաղականի Երեկոյեան Ժամու «Նայեաց սիրով»-էն («Սիրոյ քո հուր»), որուն կցած է ժողովրդական պարեղանակ մը:

Cantique-ին ձեռագիրը կը պահուի 19 թերթէ բաղկացած թղթածրարի մը մէջ, որ կը համախմբէ նոյն ստեղծագործութեան եօթ տարբերակ՝ եօթ տարբեր նուագարանային եւ երգչային կազմերու համար, մեներգ եւ դաշնակ (Պոլիս, 1955), մեներգ, սրինգ եւ լարայիններ (անթուակիր), սրինգ եւ դաշնակ (Պոլիս, 1953), մեներգ, սրինգ եւ դաշնակ (անթուակիր), մեննանուագ դաշնակ (անթուակիր), հարմոն-իում կամ երգեհոն (անթուակիր) եւ թաւջու-թակ եւ դաշնակ (անթուակիր): Այս թղթածրա-րի մեներգ-դաշնակի տարբերակին տիտղոսա-թերթն ունի հետեւեալ գրութիւնը՝ «*Նայեաց սիրով*, Շարական՝ Ներսէս Շնորհալիի (կոմի-տասեան եղանակիւ)»: Կը գտնուին նաեւ երկու առանձին ձեռագիր տարբերակներ՝ ջութակի եւ դաշնակի համար (2 Յունուար 1946, Պոլիս)[6] եւ զուգերգի (սոփրանօ-թենոր) եւ դաշնակի համար (Դեկտեմբեր 1955, Պոլիս):

Թաւջութակ-դաշնակի ձեռագիրը կը կրէ կնիք՝ հետեւեալ գրութեամբ. "SOCIÉTÉ DES AUTEURS, COMPOSITEURS & ÉDITEURS DE MUSIQUE, 21 DÉC 1956 - 713,947, 10, Rue Chaptal, PARIS": Այսինքն՝ հեղինակի իրաւուն-քը արձանագրուած է Փարիզի Երաժշտութեան Գրողներու, Երաժշտահաններու եւ Հրատարա-կիչներու Ընկերութեան քով, 21 Դեկտեմբեր 1956-ին:

Թաւջութակ-դաշնակի ձեռագիրին վրայ խորագիրին հայերէնը չկայ: Գրուած է միայն՝ *Cantique*: Քանի որ միւս տարբերակներուն մեծամասնութիւնը հայերէն լեզուով խորա-գրուած է *Նայեաց սիրով*, զայն ընդունեցի իբրեւ հրատարակութեանս հայերէն խորագիր:

Վերոյիշեալ միեւնոյն թղթածրարին մէջ կը գտնուի նաեւ թաւջութակ-դաշնակի երկրորդ ինքնագիր ձեռագիր մը՝ որուն բուն նպատակը կը մնայ անորոշ: Երաժշտութիւնն ամբողջու-թեամբ չարադրելէ եւ *Cantique* խորագիրը դնելէ ետք, նոր թերթիկներ սոսնձելով աւելցուցած է Հայկանոյշ Մառքի *Տաւիղի վրայ* բանաստեղծութեան հայերէն խօսքերը: Անոնք երգուելու համար չեն, քանի որ չեն համապա-տասխաներ ձայնանիշերուն: Թերթիկներուն մէկ մասը սոսնձուած է ձայնանիշերուն վրայ՝ որոնցմէ հատուածներ դարձած են անընթեռ-նելի: Ի՞նչ է արդեօք Ղազարոսեանին նպատա-կը: Կրնա՞յ ըլլալ Մառքի բանաստեղծութիւնը նոր ներշնչումի աղբիւր մըն է եւ ստեղծագոր-ծութիւնը վերախմաստաւորելու միջոց մը:

Կը գտնուի նաեւ թաւջութակի նուագամա-սին ձեռագիրը.

Խորագիր՝ Cantique Violoncelle et piano: Հեղինակ՝ նշուած չէ: Երաժշտական կազմ՝ թաւջութակի նուագամաս: Թուական՝ ան-թուակիր: Թերթ՝ 3: Գրիչ՝ Գ. Ղազարոսեան: Գրչատեսակ՝ սեւ մելան, տիտղոսաթերթը՝ կարմիր մատիտ: Մեծութիւն՝ 23.1x15.4 սմ.

ՈՒԹ ՓՈՓՈԽԱԿ ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ԵՂԱՆԱԿԻ ՎՐԱՅ
HUIT VARIATIONS SUR UN THÈME POPULAIRE

Փոփոխակներ են Կոմիտաս Վարդապետի դաշնակի «Շուշիկի» պարին վրայ: Ղազարոս-եան յատուկ սէր ցուցաբերած էր Կոմիտաս Վարդապետի դաշնակի պարերէն յատկապէս «Շուշիկի»-ին հանդէպ: 1934 Դեկտեմբեր 1-ին, Փարիզի Maison Pleyel-ի մէջ տուած իր անդրանիկ նուագահանդէսին կը նուագէ այդ ժամանակ մատչելի վեց պարերէն երկուքը՝ «Երանգի» եւ «Շուշիկի»[7]:

1936 Նոյեմբեր 26-ին, Իսթանպուլի Սինէ Սարայի մեննանուագին նոյնպէս կ'ընտրէ Կոմիտաս Վարդապետի միեւնոյն պարերը՝ «Երանգի» եւ «Շուշիկի»[8]:

1939 Մայիսին, Փարիզի Salle Gaveau-ին մէջ, Արմենակ Շահ-Մուրատեանի յիշատակին նուիրուած հանդիսութեան, Ղազարոսեան կը նուագէ երկու գործ: Առաջինը «Շուշիկի»-ն էր՝ առանց «Երանգի»-ի, որ քայլ մը եւս էր դէպի այս գործին իւրացումը: Երկրորդ գործն էր ««Տէր ողորմեա»ին մէկ փոփոխակը, զոր ինքն իսկ դաշնաւորած էր այնքան ճարտարօրէն»[9]: Փոփոխակներուն եօթներորդը «Տէր ողորմեա» մըն է, եւ հաւանական է՝ որ այս նուագահան-դէսին կատարածը եօթներորդ փոփոխակն

ըլլայ:

Դաշնակի փոփոխակները Ղազարոսեան բազմիցս կը նուագէ իր մենանուագներուն ընթացքին[10]:

Ղազարոսեանի ձեռագիրներուն մէջ կը գտնուին նոյն *Huit variations*-ին տարբերակները՝ թաւջութակի-դաշնակի համար (անթուակիր), եւ հնգանուագի համար՝ լարային քառանուագ եւ սրինգ (1938)[11]:

Թաւջութակ-դաշնակի ձեռագիրը հետեւեալն է.

Խորագիր՝ Huit variations sur un thème populaire [Ութ փոփոխակ ժողովրդական եղանակի վրայ]: Հեղինակ՝ Koharik Gazarossian: Երաժշտական կազմ՝ թաւջութակ եւ դաշնակ: Թուական՝ անթուակիր: Թերթ՝ 8: Գրիչ՝ Գ. Ղազարոսեան: Գրչատեսակ՝ կապոյտ մելան: Մեծութիւն՝ 27.6x34.9 սմ.:

Հայերէն խորագիրը աւելցուած է իմ կողմէս:

ՀԱՅԿ ԱՒԱԳԵԱՆ

ԾԱՆՕԹԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

1.-*Album bien tempéré*-ի գոյացումին ու զարգացումին մասին մանրամասն *տե՛ս* Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ստեղծագործութիւններ դաշնակի համար*, Գահիրէ, 2005:

2.-*Տե՛ս* Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ստեղծագործութիւններ ջութակի եւ դաշնակի համար*:

3.-*Տե՛ս* Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ստեղծագործութիւններ դաշնակի համար*, Գահիրէ, 2005:

4.-*Տե՛ս Կոմիտաս Վարդապետի նորագիւտ եօթանասուն անտիպ երգերէն քսան ժողովրդական երգեր*, դաշնաւորեց Գոհարիկ Ղազարոսեան, Անթիլիաս, 1950:

5.-Այս տեղեկութիւնը ընդունած եմ նուագահանդէսի տպագիր յայտագիրէն:

6.-*Տե՛ս* Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ստեղծագործութիւններ ջութակի եւ դաշնակի համար*:

7.-Այս տեղեկութիւնը ընդունած եմ նուագահանդէսի տպագիր յայտագիրէն:

8.-Այս տեղեկութիւնը ընդունած եմ նուագահանդէսի տպագիր յայտագիրէն:

9.-Արամ Պետրոսեան, «Ի պատիւ Տարօնի սոխակին», *Արեւ*, օրաթերթ, Գահիրէ, 29 Մայիս 1939, ԻԳ. տարի, թիւ 6207, էջ 2:

10.-Մանրամասնութիւնները *տե՛ս* Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ստեղծագործութիւններ դաշնակի համար*:

11.-Վերջինս *տե՛ս* Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ութ փոփոխակ Կոմիտաս Վարդապետի ժողովրդական եղանակի վրայ*, սրինգի, 2 ջութակի, ջութի եւ թաւջութակի համար, Գահիրէ, 2005:

ՍՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
ԹԱՒՋՈՒԹԱԿԻ ԵՒ ԴԱՇՆԱԿԻ ՀԱՄԱՐ

WORKS FOR CELLO AND PIANO

ԲԱՐԵՓՈԽԵԱԼ ԱԼՊՈՄ
ALBUM BIEN TEMPÉRÉ

Գոհարիկ Ղազարոսեան
Koharik Gazarossian

1.–Հայր մեր
1.-Choral

Andante espressivo

Cello

Andante espressivo

Piano

p

4

p

8

12

expressif

16

20

24

rit.

rit.

2.–Ծուլութիւն
2.-Paresse

Andante espressivo

Andante espressivo

3

6

8

10

8

8

12

f

p

14

17

rit.

a tempo

8va

rit.

sf

a tempo

dolce

sf

19

8va

marcato

21

poco rit.

poco rit.

24

a tempo

marcato

a tempo

27

calando

8vb

3.-Ստեղծագործութիւն տօ կիսվեր մեծալարի մէջ
3.-Pièce en Do # majeur

Moderato espressivo

marcato

Moderato espressivo

5

9

Vivo

Vivo

p

13

17

Tempo I

Fine

marcato espressivo

Tempo I

Fine

21

25

Vivo

Vivo

p

29

32

36

40

44

Dal segno al Fine

4.-Նախաբան տօ կիսվեր փոքրալարի մէջ
4.-Prélude en Do # mineur

Agitato

expressif

Agitato

4

8

12

15

18

23

8va

marcato

27

31

35

38

42

5.-Գիշերերգ ռէ մեծալարի մէջ
5.-Nocturne en Ré majeur

Moderato

Moderato

4

7

10

14

18

22

26

6.–Նախաբան եւ Ֆիւկ ռէ փոքրալարի մէջ
6.-Prélude et Fugue en Ré mineur

Prélude

Andante

Andante

pp

4

6

7

10

m.d.

13

16

19

6

22

sf

25

5

28

31

35

Fugue

Allegro moderato

Allegro moderato

5

9

13

marcato

16

5

20

24

5

28

5

32

6

36

41

45

5

49

53

58

6

62

ՆԱՑԵԱՑ ՍԻՐՈՎ
CANTIQUE

Գոհարիկ Ղազարոսեան
Koharik Gazarossian

Andante espressivo

Cello

Andante espressivo

Piano

p

5

9

mf

14

18

8va

m.g.

8va

m.g.

marcato

m.d.

m.g.

22

8va

8va

8va

8va

simile

26

p

8va

sf ten.

p

sf

30

sf

sf

sf

sf

34

f

p

f *sf*

37

8va

sf

40

8va

sf

sf

sf

43

p

47

espressivo marcato

50

p

p sf

sf

sf

53

sf

57

ՈՒԹ ՓՈՓՈԽԱԿ ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ԵՂԱՆԱԿԻ ՎՐԱՅ
HUIT VARIATIONS SUR UN THÈME POPULAIRE

Գոհարիկ Ղազարոսեան
Koharik Gazarossian

Thème

Vif et délicat

Cello

Vif et délicat

Piano

p *p* *ten.*

5

avec éclat

9

cresc. *mf* *marcato*

13

Var. I

Modéré et expressif

mp *cresc.*

Modéré et expressif

p *cresc. poco a poco*

5

sf

9

p *mf* *marcato* *sf*

13

sf *sf* *sf* *sf*

Var. II

Vif et vibrant

sf *sf* *sf* *sf* *sf*

Vif et vibrant

mp

5

sf *sf* *sf* *sf*

9

sf *marcato*

8va 8va

13

8va 8va 8va 8va

Var. III

Lent et expressif

p

Lent et expressif

pp

poco a poco cresc.

5

espressivo sempre

cresc.

9

sf

sf

sf *marcato*

13

Var. IV

Allegretto

f *sf*

Allegretto

f *lourd avec humeur* *sf* *mf*

3

sf *sf*

6

sf *ten.*

ten. *ten.*

9

espressivo

12

sf

Var. V

Lent

p espressivo

Lent

pp *douloureux*

espressivo

4

mf

8

espressivo

espressivo

8va

p

12

8va

8va

8va

15

8va

18

21

sf

sf

Var. VI

Vif

pizz. sempre

Vif

leggiero ma marcato

4

chanter

7

11

Var. VII

Andante espressivo

mp

Andante espressivo

6 6 6 6

4

7

10

13

16

plus sonore

19

22

sf

sf

25

28

sf espressivo

31

p mystérieux

34

Var. VIII

Vivo

Vivo

vivement marqué d'un rythme de danse

ten.

ten.

ten.

ten.

5

p

mf

10

15

marcato

marcato il tema

20

pp

sf *sf* *sf* *p*

25

29

33

poco rubato

38

8va

sf

43

48

52

57

sf

sf *marcato il tema*

sf

62

sf

marquer la mélodie

sf *sf* *sf* *sf*

66

f sempre

sf *sf* *sf* *sf*

71

8va

sf

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ
INDEX

ԳԱՀԻՐԷԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
«Սաքենիկ Ճ. Չագըր հիմնադրամ»

ՏԻԳՐԱՆ ՉՈՒՀԱՃԵԱՆ

1.-*Սուրբ, սուրբ եւ Հայր մեր*, 1999

2.-*Արշակ Բ.*, օփերա, 2000

ա.-Երգի եւ դաշնակի համար

բ.-Նուագագրութիւն

գ.-Նուագախումբի նուագարանները առանձին (24 հատոր)

3.-*Աւէ Մարիա*, 2000

4.-*Կաւոթ*, ջութակի, թաւջութակի, դաշնակի եւ հարմոնիումի համար, *Զորս փիկ*, լարային եռանուագի եւ քառանուագի համար, 2000

5.-*Ստեղծագործութիւններ դաշնակի համար*, 2005

6.-*Մեներգներ եւ խմբերգներ դաշնակի նուագակցութեամբ*, 2005

7.-*Ստեղծագործութիւններ նուագախումբի համար*, 2005

8.-*Ստեղծագործութիւններ փողային նուագախումբի համար*, 2005

9.-*Յաւերժ շարժում*, դաշնակի եւ նուագախումբի համար, 2005

ՔՐԻՍՏԱՓՈՐ ԿԱՐԱ-ՄՈՒՐԶԱ

Դաշնակի ստեղծագործութիւններ, 2000

ՄԱԿԱՐ ԵԿՄԱԼԵԱՆ

Դաշնակի ստեղծագործութիւններ, 2000

ԱԼԵՔՍԱՆԴՐ ՍՊԵՆԴԻԱՐԵԱՆ

Գուշակուհին, քառաձեռն դաշնակի համար, 2000

ԱՐՔԱՏԻ ՔՈՒԿԷԼ

Էջեր ալպոմէն եւ Հայկական պար, դաշնակի համար, 2000

ԱՐԱՄ ԽԱՉԱՏՐԵԱՆ

Album of Selected Recordings of Aram Khachaturian's Works, 2004

ԳՈՀԱՐԻԿ ՂԱԶԱՐՈՍԵԱՆ

1.-*Ստեղծագործութիւններ դաշնակի համար*, 2005

2.-*Ստեղծագործութիւններ ջութակի եւ դաշնակի համար*, 2005

3.-*Ստեղծագործութիւններ թաւջութակի եւ դաշնակի համար*, 2005

4.-*Ստեղծագործութիւններ սրինգի եւ դաշնակի համար*, 2005

5.-*Ստեղծագործութիւններ երգեհոնի համար*, 2005

6.-*Ստեղծագործութիւններ լարային քառանուագի համար*, 2005

7.-*Հայկական ծիսերգութիւն*, դաշնակի, ջութակի եւ թաւջութակի համար, 2005

8.-*Ռոմանս, Կարօտի երգ*, դաշնակի, սրինգի եւ ջութի համար, 2005

9.-*Ութ փոփոխակ Կոմիտաս Վարդապետի ժողովրդական եղանակի վրայ*, սրինգի, 2 ջութակի, ջութի եւ թաւջութակի համար, 2005

10.-*Պատարագ, Նախարան*, օպուայի, 2 ջութակի, ջութի եւ թաւջութակի համար, 2005

Հասցէ՝
Armenian General Benevolent Union
15, Emad El-Din Street
Cairo - 11111
Egypt

ԳՈՀԱՐԻԿ ՂԱԶԱՐՈՍԵԱՆ
KOHARIK GAZAROSSIAN

ՍՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
ԹԱՒՋՈՒԹԱԿԻ ԵՒ ԴԱՇՆԱԿԻ ՀԱՄԱՐ
WORKS FOR CELLO AND PIANO

Խմբագրութիւն՝
ՀԱՅԿ ԱՒԱԳԵԱՆ

Edited by
HAIG AVAKIAN

ԹԱՒՋՈՒԹԱԿ

CELLO

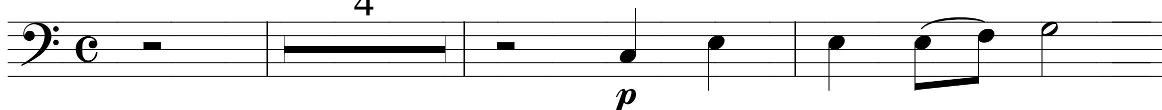
Գահիրէ 2005

Cairo 2005

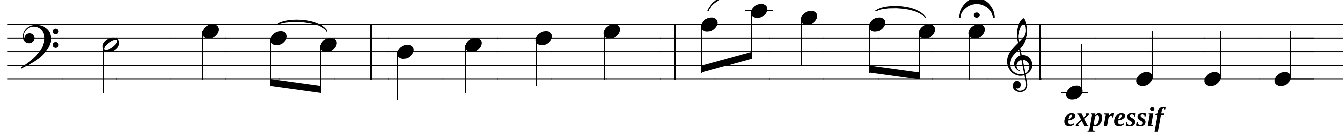
ԲԱՐԵՓՈԽԵԱԼ ԱԼՊՈՄ
ALBUM BIEN TEMPÉRÉ

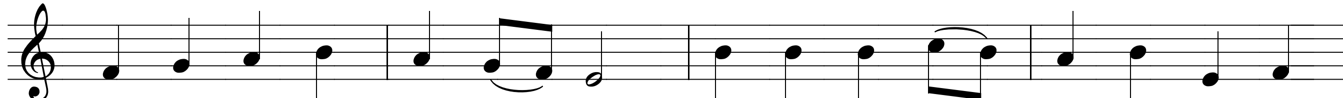
Գոհարիկ Ղազարոսեան
Koharik Gazarossian

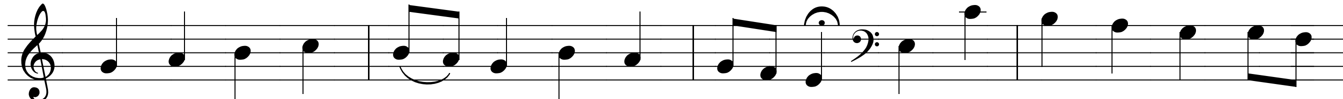
1.-Հայր մեր
1.-Choral

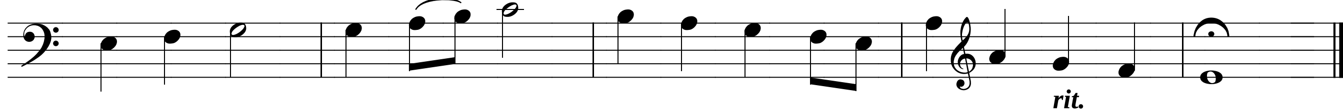












2.-Ծուլութիւն
2.-Paresse

Andante espressivo

2

5

8

11

f

p

14

1

rit.

18

a tempo

22

1

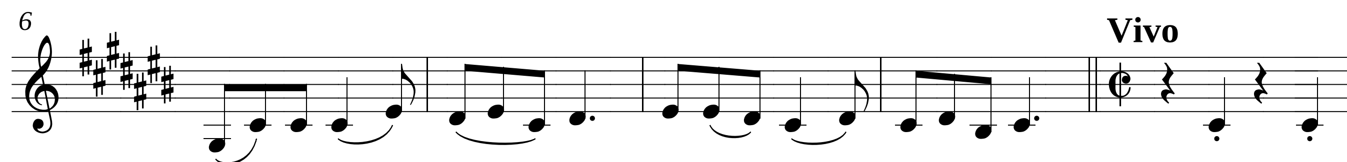
poco rit.

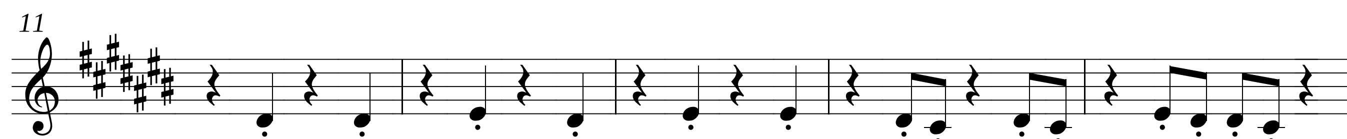
a tempo

26

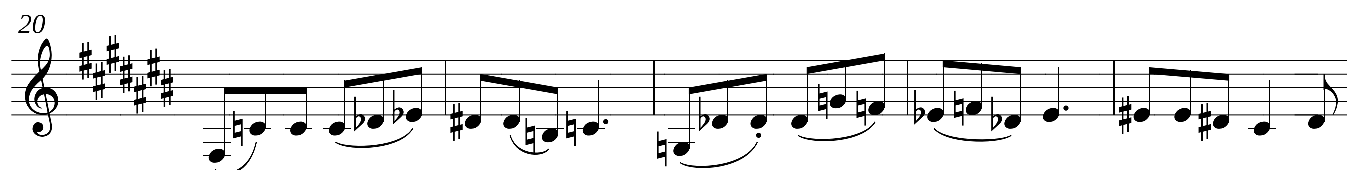
3.–Ստեղծագործութիւն տօ կիսվեր մեծալարի մէջ
3.-Pièce en Do # majeur

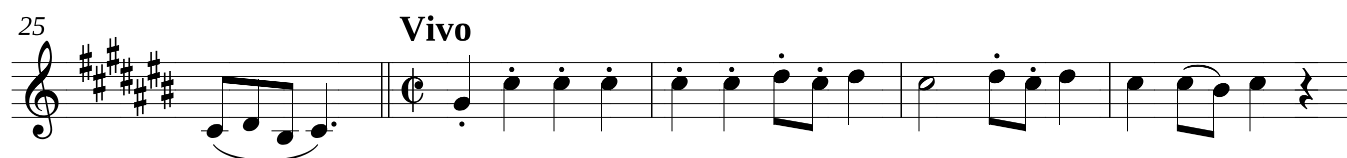


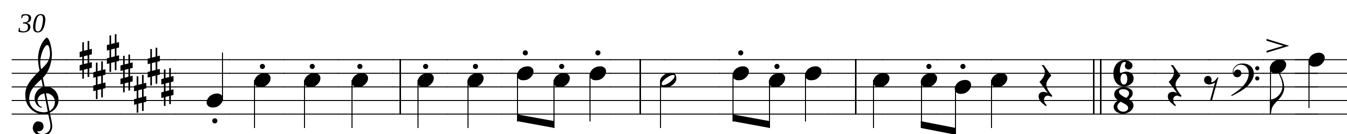


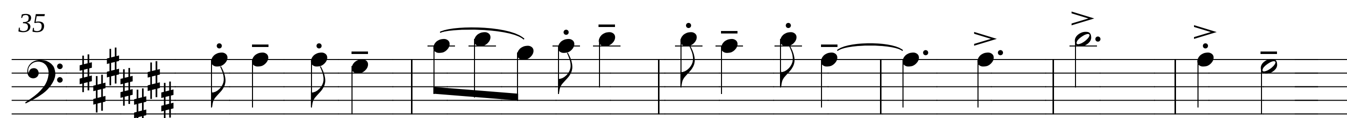


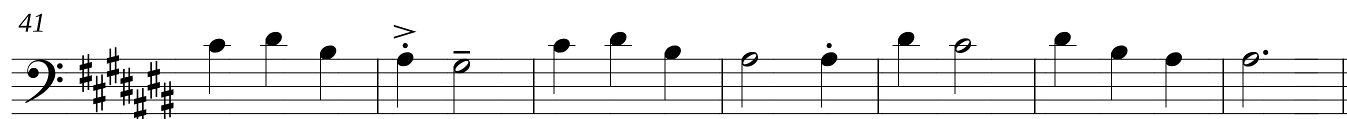






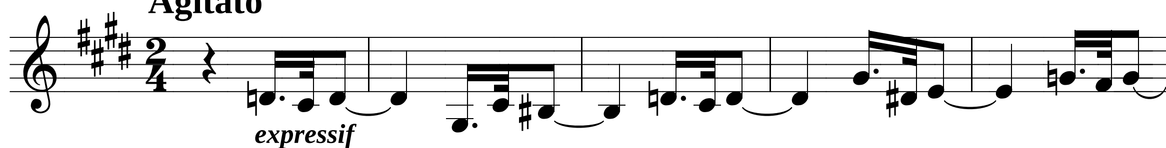


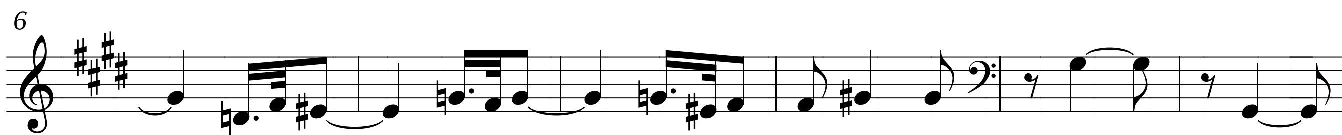


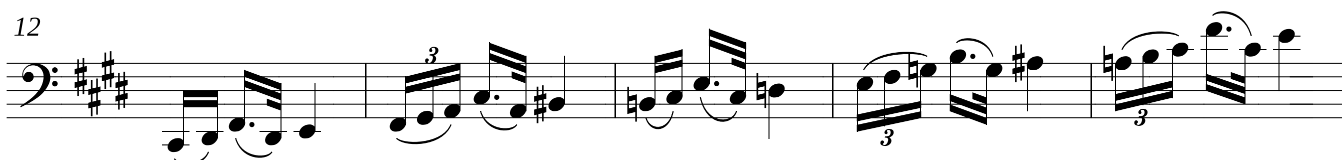


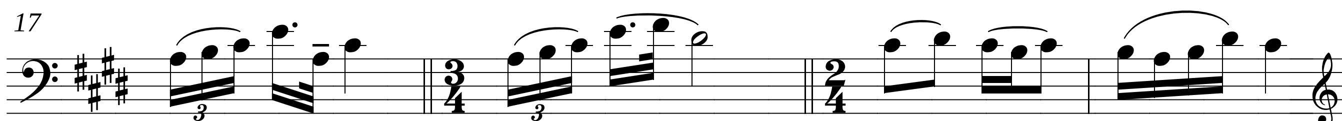
Dal segno al Fine

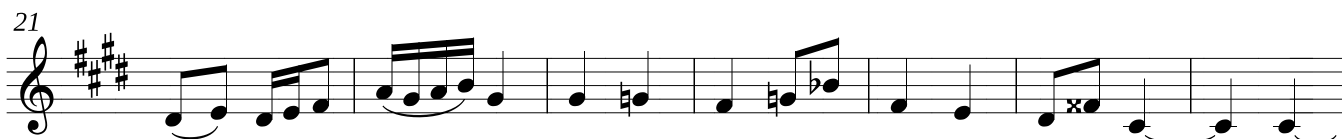
4.–Նախաբան տօ կիսվեր փոքրալարի մէջ
4.-Prélude en Do # mineur



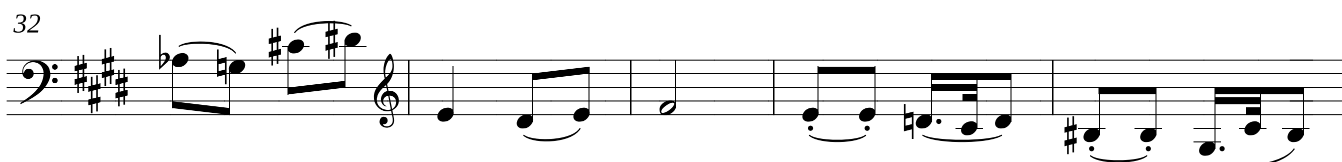


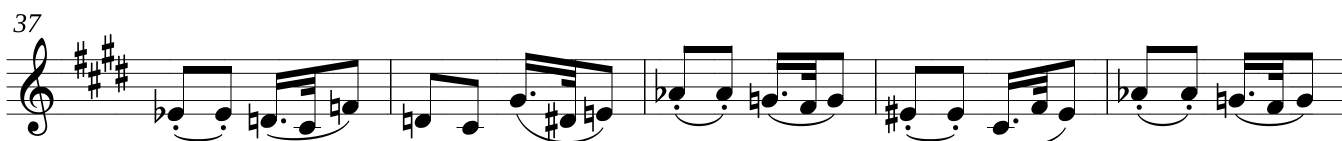


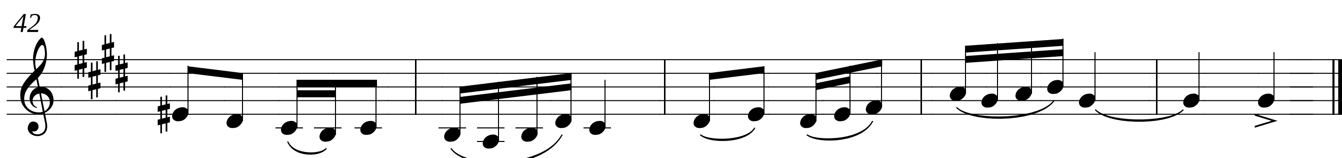




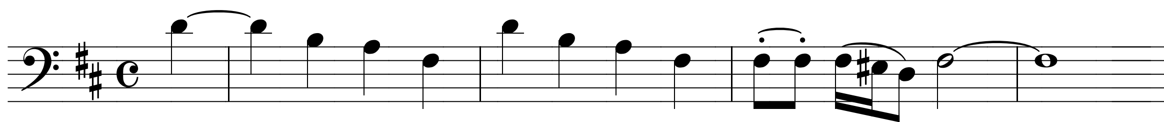


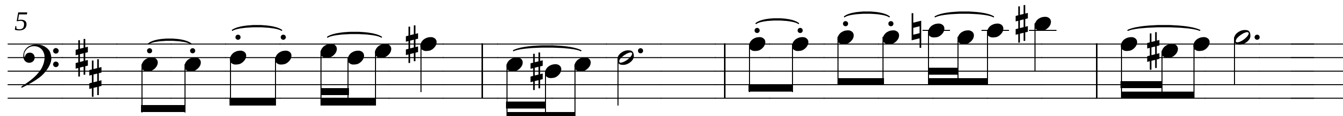


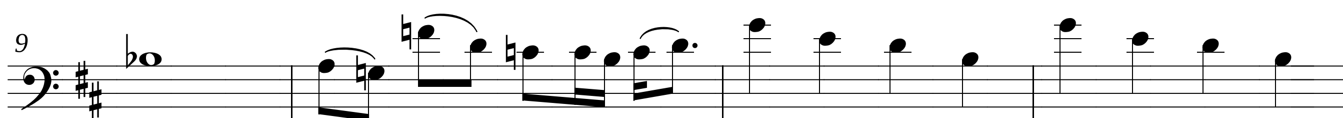


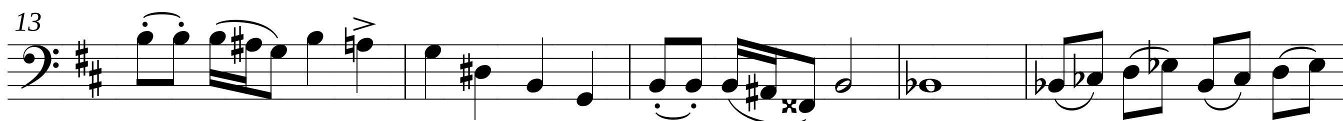


5.-Գիշերերգ ռէ մեծալարի մէջ
5.-Nocturne en Ré majeur

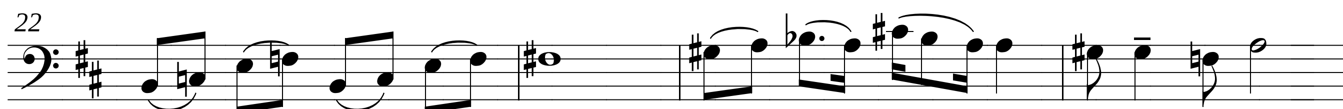


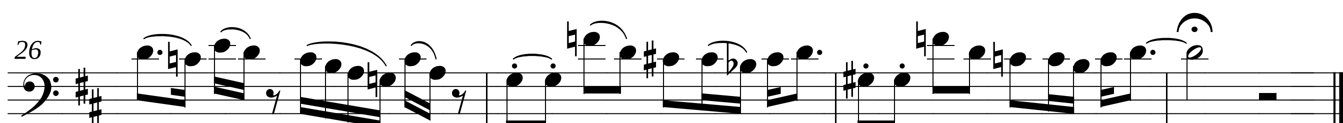












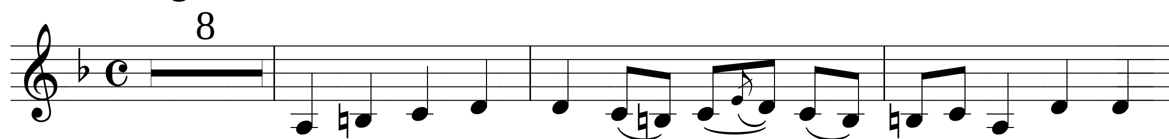
6.–Նախաբան եւ Ֆիւկ ռէ փոքրալարի մէջ
6.-Prélude et Fugue en Ré mineur

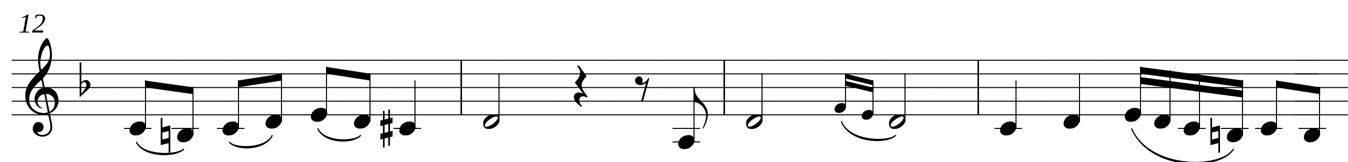
Prélude

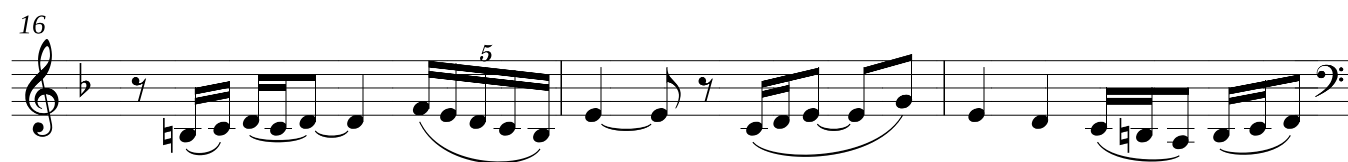
Andante

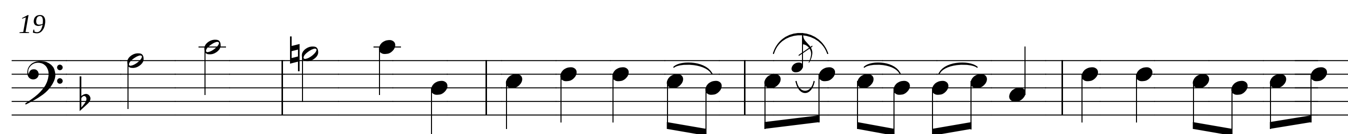
Fugue

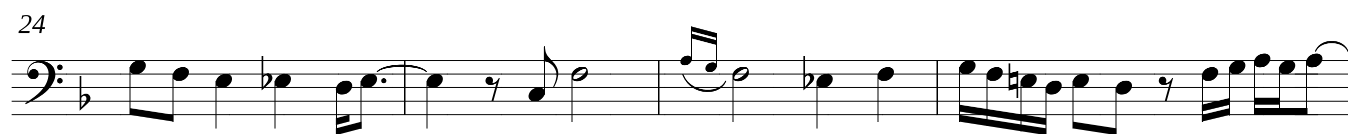
Allegro moderato

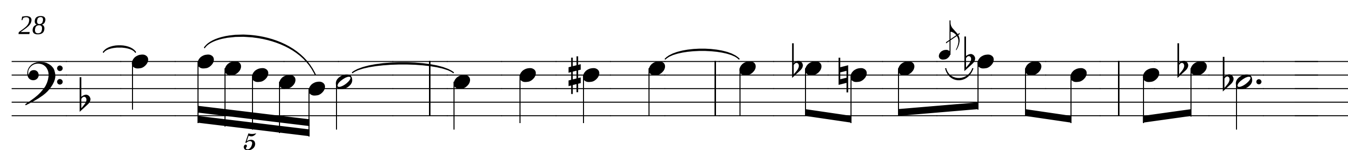


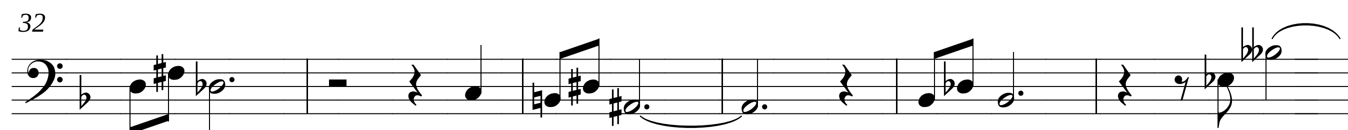


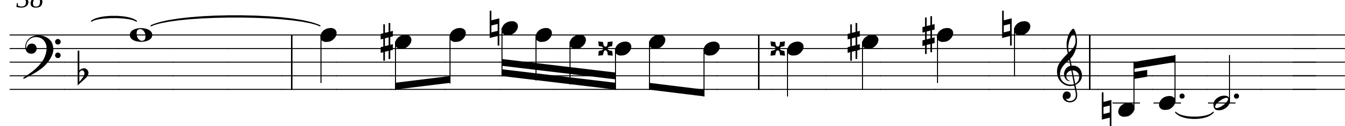


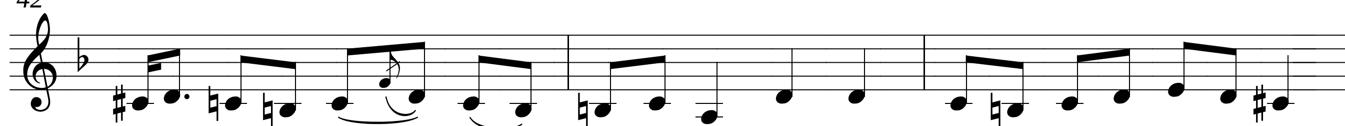


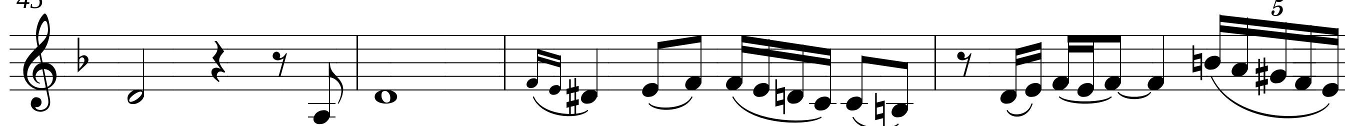


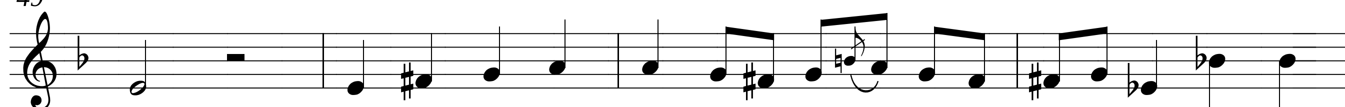


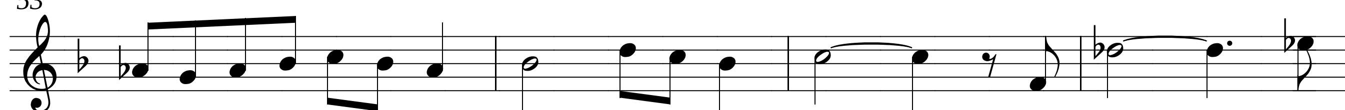


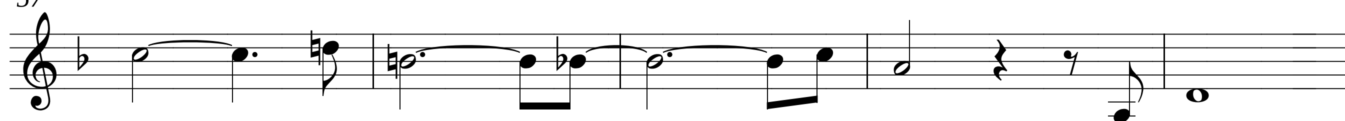

38


42


45
5


49


53


57


62

ՆԱՅԵԱՑ ՍԻՐՈՎ
CANTIQUE

Գոհարիկ Ղազարոսեան
Koharik Gazarossian

Andante espressivo

8

mf

12

16

20

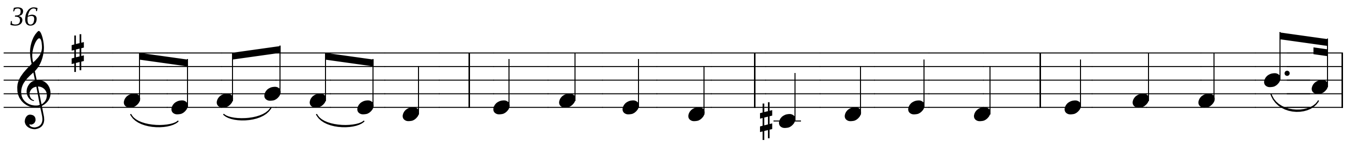
25

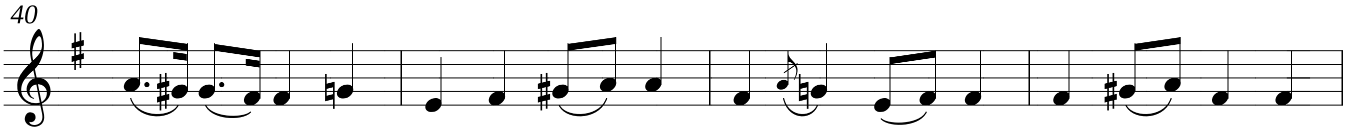
p

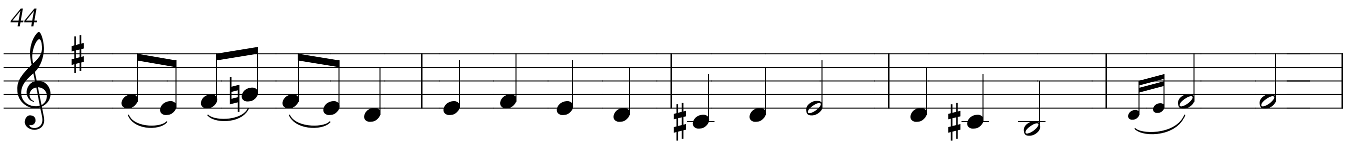
28

32

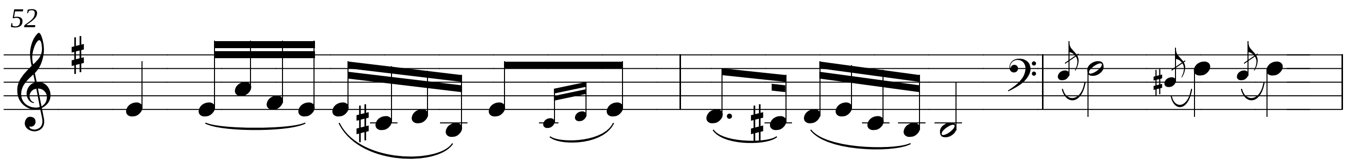
f

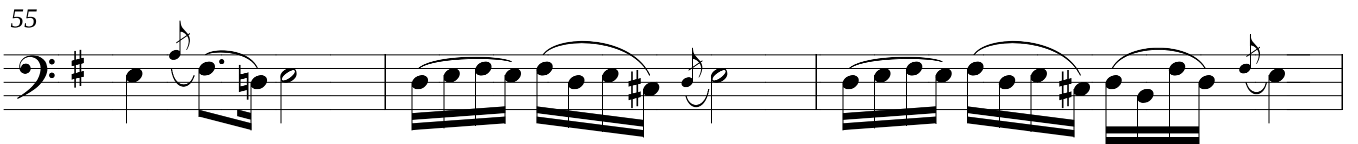

36

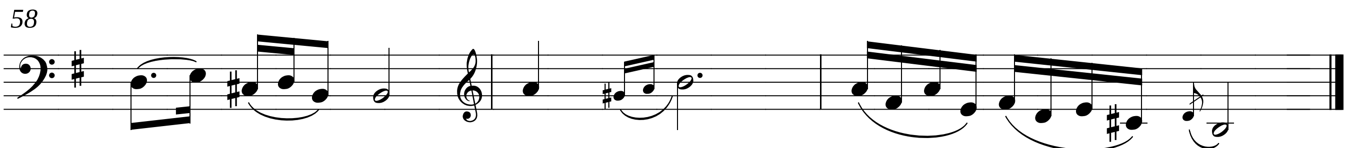

40


44


49
p


52


55


58

ՈՒԹ ՓՈՓՈԽԱԿ ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ԵՂԱՆԱԿԻ ՎՐԱՅ
HUIT VARIATIONS SUR UN THÈME POPULAIRE

Գոհարիկ Ղազարոսեան
Koharik Gazarossian

Thème
Vif et délicat

1 *ten.* *p* 5 9 *cresc.* *mf* 13

Var. I
Modéré et expressif

mp *cresc.* 6 12 *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

Var. II
Vif et vibrant

sf *sf* *sf* *sf* 4 *sf* *sf* *sf* *sf*

8

sf *sf* *marcato*

12

Var. III

Lent et expressif

p

4

espressivo sempre

7

13

Var. IV

Allegretto

f *sf*

3

6

sf *ten.*

1

espressivo

10

Var. V
Lent

p espressivo

6

mf

espressivo

13

19

sf

sf

Var. VI
Vif *pizz. sempre*

4

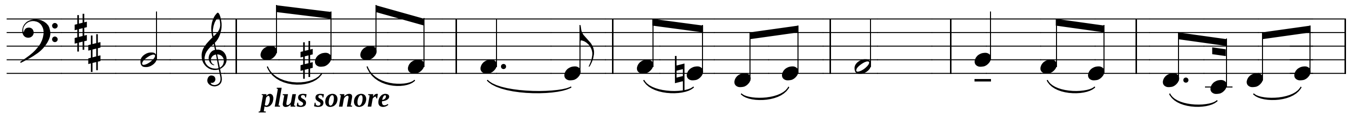
8

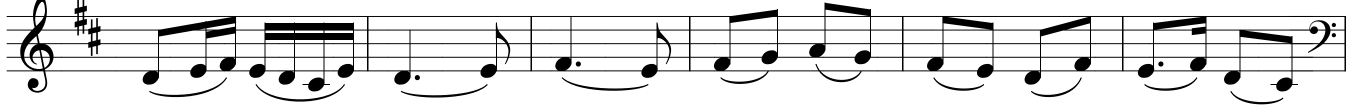
12

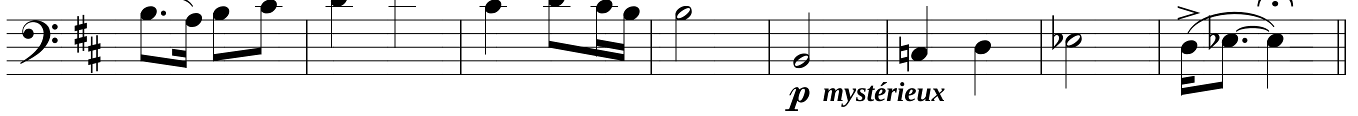
Var. VII
Andante espressivo

mp

8

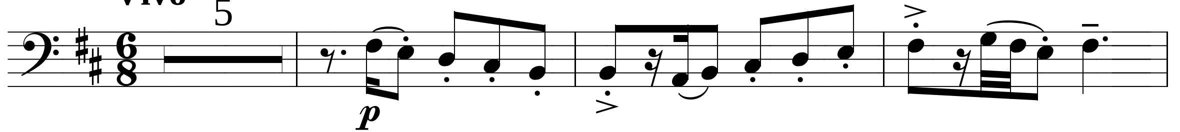


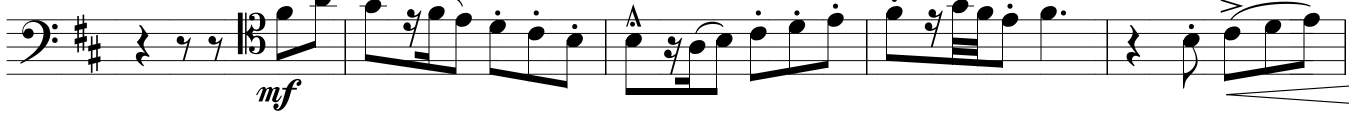




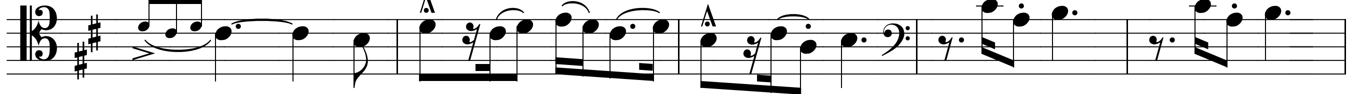
Var. VIII

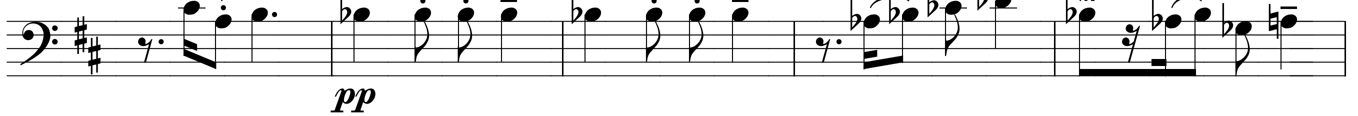
Vivo

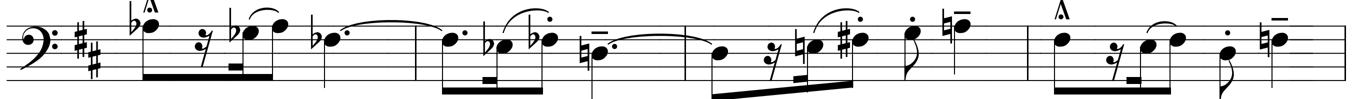


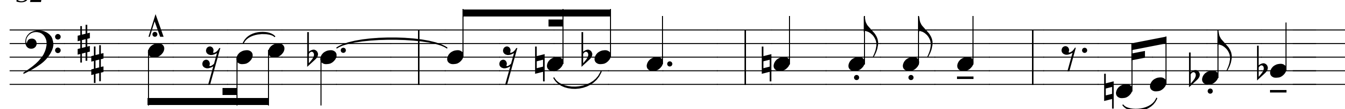


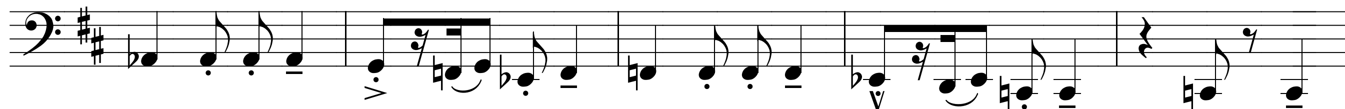


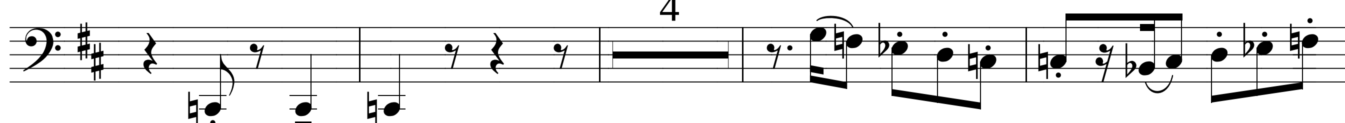




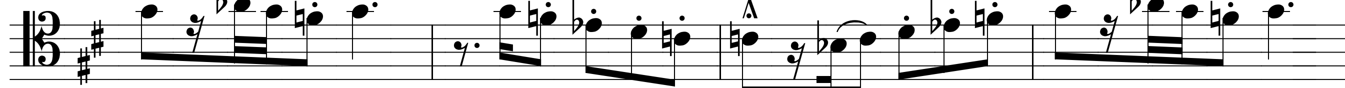


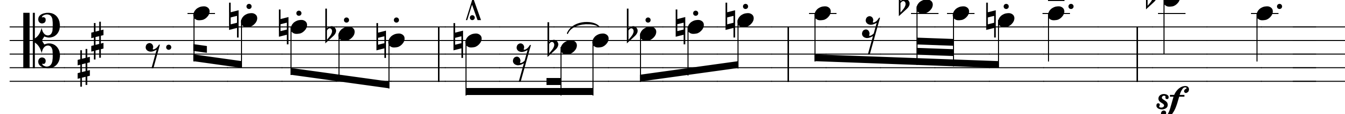

32


36

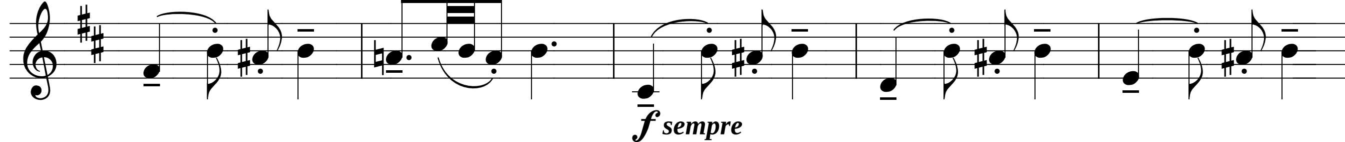

41
4

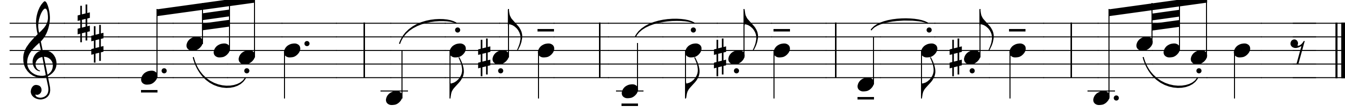

49


53


57
sf


61
sf
marquer la mélodie


66
f sempre


71

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ
INDEX